

Nummer 25.

217

Jahr 1853.

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

Actes administratifs.

General-Administration des Inneren.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE DE L'INTÉRIEUR.

B e s c h l u ß,

ARRÊTÉ

betreffend die Bekanntmachung der Liste
der für die Beschälung von 1553 zu-
gelassenen Hengste.

*ordonnant la publication de la liste des
étalons admis à la monte pendant
1853.*

(Nr. 619 von 1852.)

N° 619 de 1852.

Luxemburg, den 25. März 1853.

Luxembourg, le 25 mars 1853.

Der General-Administrator des In-
neren;

L'ADMINISTRATEUR-GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR,

Nach Einsicht des Art. 13 des Reglements vom
28. Dezember 1849, über die Züchtung der
Pferderace;

Vu l'art. 13 du règlement du 28 décembre 1849,
sur l'amélioration de la race des chevaux;

Nach Einsicht der Register über die Einschrei-
bung der Hengste, welche nach der am 11., 14.
und 17. Januar d. J. von der Untersuchungs-
Commission am Hauptorte jedes Distrikts vorge-
nommenen Prüfung zur Beschälung im Jahre
1853 zugelassen worden sind;

Vu les registres d'inscription des étalons admis
pour la monte pendant l'année 1853, d'après l'exa-
men qui en a été fait les 11, 14 et 17 janvier der-
nier, par la Commission d'expertise, siégeant au
chef-lieu de chaque district;

Nr. 25.

218

Beschließt:

Die Liste, in welcher die Beschreibung der zugelassenen Beschäler und die Namen und der Wohnort der Besitzer enthalten sind, soll hinter diesem Beschlusse in dem Verordnungs- und Verwaltungsblatte des Großherzogthums abgedruckt werden. Dieselbe soll außerdem in allen Gemeinden bekannt gemacht und angeschlagen, und ein Exemplar derselben jeder Gendarmerie-Station durch Vermittelung des Corps-Commandanten zugesandt werden.

Der General-Administrator des Inneren,
ULRICH.

ARRÊTÉ :

La liste contenant le signalement des étalons admis, le nom et le domicile des propriétaires, sera insérée à la suite du présent arrêté, au Mémorial législatif et administratif du Grand-Duché. Elle sera en outre publiée et affichée dans toutes les communes, et un exemplaire en sera transmis à chaque station de gendarmerie, par l'intermédiaire du Commandant de ce corps.

L'Administrateur-général susdit,
ULRICH.

Liste
der zur Beschälung im Jahre 1853 zugelassenen
Privat-Hengste.

RELEVÉ

des Etalons particuliers admis à la monte pendant l'année 1853.

Nr. 25.

220

Laufende Nummer. Numéro d'ordre.	Namen und Vornamen der Eigenthümer der Hengste. — NOMS ET PRÉNOMS des PROPRIÉTAIRES DES ÉTALONS.	Stand. — PROFESSION.	Wohnort. — DOMICILE.	Größe der Hengste Taille des Étalons.		Alter. — AGE.	Betrag der bewilligten Prämie. — MONTANT de LA PRIME accordée.
				Mètre.	Centim.		
1	Dermeden-Weyrich.	Landwirth. Cultivateur.	Baschleiden.	1	60	5	"
2	Kremer, Etienne.	id.	Kœrich.	1	45	4	"
3	Metzler, Pierre.	id.	Hivange.	1	65	4	100
4	Chalbar, Jean.	id.	Frisange.	1	61	8	"
5	Merges, Pierre.	id.	Brouch.	1	75	4	100
6	Merges, Nicolas.	id.	id.	1	50	5	"
7	id.	id.	id.	1	75	4	200
8	id.	id.	id.	1	65	8	"
9	Tibesar, Henri.	id.	Mamer.	1	60	5	"
10	Arendt, Pierre.	id.	Merl.	1	60	6	"
11	Thiryfay, Libert-Joseph.	Pächter. Fermier.	Aresdorff.	1	55	6	300
12	Gerard, Jean-Pierre.	Landwirth. Cultivateur.	Cessingen.	1	53	4	"

Race der Hengste.	Beschreibung der Hengste.
INDICATION de L'ESPECE DES ÉTALONS.	SIGNALEMENT DES ÉTALONS.
"	Kastanienbraun, Blässe am Kopf. Bai marron, pelotte en tête.
Inländisch. Du pays.	Brandfuchs. Alezan brûlé.
id.	Fuchs, Blässe am Kopf. Alezan, lisse en tête.
id.	Apfelschimmel. Gris-pommelé.
id.	Braun. Bai.
id.	Fuchs. Alezan.
id.	Id.
id.	Id.
id.	Grauschimmel. Rouan.
Belgisch. Belge.	Apfelschimmel. Gris-pommelé.
id.	Id.
Inländisch. Du pays.	Fuchs. Alezan.

Nr. 25.

222

Laufende Nummer. Numéro d'ordre.	Namen und Vornamen der Eigenthümer der Hengste. — NOMS ET PRÉNOMS des PROPRIÉTAIRES DES ÉTALONS.	Stand. — PROFESSION.	Wohnort. — DOMICILE.	Größe der Hengste. — Taille des Étalons.		Alter. — AGE.	Betrag der bewilligten Prämie. — MONTANT de LA PRIME accordée.
				Mètre.	Centim.		
13	Batting, François.	Landwirth. Cultivateur.	Belvaux.	1	55	4	"
14	Franck.	id.	Brouch.	1	70	4	"
15	Kinnen, Pierre.	id.	Weidig.]	1	50	6	"
16	Tiryfay, Libert-Joseph.	Pächter. Fermier.	Aresdorf.	1	55	6	"
17	Schockmel, Nicolas.	Landwirth. Cultivateur.	Differdange.	1	55	6	100
18	Stolz, Pierre.	id.	Berg.	1	73	6	"
19	Grisel, Xavier.	Pächter. Fermier.	Holzem.	1	55	7	"
20	Zeimes, Pierre.	Landwirth. Cultivateur.	Burange.	1	69	3	200
21	Zeimes, Henri.	id.	id.	1	62	6	200
22	Baron de Solœuvre.	Rentner. Rentier.	Differdange.	1	58	6	"
23	Zeimes, Henri.	Landwirth. Cultivateur.	Burange.	1	72	6	"
24	Wolff, Nicolas.	Pächter. Fermier.	Sprinckange.	1	65	4	"

<p>Race der Hengste.</p> <p>—</p> <p>INDICATION de L'ESPÈCE DES ÉTALONS.</p>	<p>Beschreibung der Hengste.</p> <p>—</p> <p>SIGNALEMENT DES ETALONS.</p>
<p>Belgisch. Belge.</p>	<p>Eisengrau. Gris de fer.</p>
<p>id.</p>	<p>Apfelschimmel. Gris pommelé.</p>
<p>Inländisch. Du pays.</p>	<p>Brandfuchs. Alezan brûlé.</p>
<p>Belgisch. Belge.</p>	<p>Apfelschimmel. Gris pommelé.</p>
<p>Inländisch. Du pays.</p>	<p>Dunkelbraun. Bai foncé.</p>
<p>Belgisch. Belge.</p>	<p>Fuchs, Blässe am Kopf. Alezan, lisse en tête.</p>
<p>id.</p>	<p>Apfelschimmel. Gris pommelé.</p>
<p>Percheron. Percheronne.</p>	<p>Apfelschimmel, Blässe am Kopf. Gris pommelé, marqué en tête.</p>
<p>Belgisch. Belge.</p>	<p>Apfelschimmel. Gris pommelé.</p>
<p>id.</p>	<p>Id.</p>
<p>id.</p>	<p>Gransschimmel. Gris rouan.</p>
<p>id.</p>	<p>Braun. Bai-brun.</p>

Nr. 25.

224

Laufende Nummer. Numéro d'ordre.	Namen und Vornamen der Eigenthümer der Hengste. — NOMS ET PRÉNOMS des PROPRIÉTAIRES DES ÉTALONS.	Stand. — [PROFESSION.	Wohnort. — DOMICILE.	Größe der Hengste. — Taille des Étalons.		Alter. — AGE.	Betr. der bewilligt Prämie — MONTANT DE LA PRIME accordée
				Mètr. e.	Centim.		
25	Molitor, Auguste.	Landwirth. Cultivateur.	Mettenhal.	1	64	6	300
26	Weyer, Gustave.	id.	Grevels.	1	60	8	"
27	Fideler, Nicolas.	id.	Oetrange.	1	74	8	"
28	Thommes, Mathieu.	id.	Merl.	1	50	4	"
29	Diderich, Michel.	id.	Itzig.	1	53	3	"
30	Adam, Henri.	id.	Kehlen.	1	58	6	"
31	Hamus, veuve.	id.	Munshausen.	1	65	6	"
32	Nepper, Pierre.	id.	Nagem.	1	70	4	"
33	Tenckes, Jacques.	id.	Drauffelt.	1	52	6	"
34	Dondelinger, Nicolas.	id.	Kayl.	1	52	6	"
35	Schloesser, Mathias.	id.	Drauffelt.	1	62	6	"
36	id.	id.	id.	1	69	5	"

<p>Race der Hengste.</p> <p>—</p> <p>INDICATION de L'ESPÈCE DES ÉTALONS.</p>	<p>Beschreibung der Hengste.</p> <p>—</p> <p>SIGNALEMENT DES ÉTALONS.</p>
<p>Belgisch. Belge.</p>	<p>Brandfuchs. Alezan brûlé.</p>
<p>Percheron. Percheronne.</p>	<p>Apfelschimmel. Gris pommelé.</p>
<p>Belgisch. Belge.</p>	<p>Kirschbraun. Bai-cerise.</p>
<p>Inländisch. Du pays.</p>	<p>Fuchs, Blässe am Kopf. Alezan, lisse en tête.</p>
<p>id.</p>	<p>Braun. Bai.</p>
<p>id.</p>	<p>Dunkelfalch, Blässe am Kopf. Aubère foncé, marqué en tête.</p>
<p>Belgisch. Belge.</p>	<p>Braun, Stern am Kopf. Bai brun, étoile en tête.</p>
<p>id.</p>	<p>Braun, Blässe am Kopf. Bai, marqué en tête.</p>
<p>id.</p>	<p>Brandfuchs. Alezan brûlé.</p>
<p>Percheron. Percheronne.</p>	<p>Apfelschimmel. Gris pommelé.</p>
<p>Belgisch. Belge.</p>	<p>Braun. Bai brun.</p>
<p>Inländisch. Du pays.</p>	<p>Fuchs, Blässe am Kopf. Alezan, lisse en tête.</p>

Beilage zur Nr. 25.

Nr. 25.

226

Laufende Nummer. Numéro d'ordre.	Namen und Vornamen der Eigenthümer der Hengste. — NOMS ET PRÉNOMS des PROPRIÉTAIRES DES ÉTALONS.	Stand. — PROFESSION.	Wohnort. — DOMICILE.	Größe der Hengste. — Taille des Étalons.		Alter. — AGE.	Betrag der bewilligten Prämie. — MONTANT DE LA PRIME accordée.
				Mètre.	Centim.		
37	Loutsch, François.	Landwirth. Cultivateur.	Mondercange.	1	65	5	"
38	Muller, Nicolas, veuve.	id.	id.	1	60	3	"
39	Wolff, Jean.	id.	Neumuhl (Sand- weiler).	1	58	3	"
40	Ries, Mathias.	id.	Dudelange.	1	53	3	"
41	Fallis, Michel.	id.	Heiderscheid.	1	47	3	"
42	id.	id.	id.	1	52	3	100
43	Derneden, Philippe.	id.	Baschleiden.	1	60	3	"
44	Gœdert, Nicolas.	id.	Longsdorf.	1	61	8	"
45	Mathey, François.	id.	Ingeldorf.	1	70	5	"
46	Muller, Jean-Pierre.	id.	Knaphoscheid.	1	75	6	"
47	Miny, Jean-Pierre.	id.	Ell.	1	60	4	"
48	Hamus, veuve.	id.	Munshausen.	1	75	6	"

<p>Race der Hengste.</p> <p>—</p> <p>INDICATION de L'ESPÈCE DES ÉTALONS.</p>	<p>Beschreibung der Hengste.</p> <p>—</p> <p>SIGNALEMENT DES ÉTALONS.</p>
<p>Inländisch. Du pays.</p> <p>id.</p> <p>id.</p> <p>id.</p> <p>id.</p> <p>id.</p> <p>id.</p> <p>id.</p> <p>id.</p>	<p>Fuchs. Alezan.</p> <p>Brandfuchs. Alezan brûlé.</p> <p>Braun, Blässe am Kopf. Bai, lisse en tête.</p> <p>Grauschimmel. Gris rouan.</p> <p>Apfelschimmel, weißer rechter Hinterfuß. Gris pommelé, balzane postérieure droite.</p> <p>Hellgrauer Apfelschimmel. Gris clair-pommelé.</p> <p>Braun, lange Blässe. Bai brun, lisse prolongée.</p> <p>Kastanienbraun, Blässe am Kopf. Bai-marron, marqué en tête.</p> <p>Kirschbraun. Bai-cerise.</p>
<p>Belgisch. Belge.</p>	<p>Brandfuchs. Alezan brûlé.</p>
<p>Inländisch. Du pays.</p> <p>id.</p>	<p>Apfelschimmel. Gris pommelé.</p> <p>Braun, Blässe am Kopf. Bai brun, marqué en tête.</p>

Nr. 25.

228

Laufende Nummer. Numéro d'ordre.	Namen und Vornamen der Eigenthümer der Hengste. — NOMS ET PRÉNOMS des PROPRIÉTAIRES DES ÉTALONS.	Stand. — PROFESSION.	Wohnort. — DOMICILE.	Größe der Hengste Taille des Étalons.		Alter. — AGE.	Betrag der bewilligten Prämie. — MONTANT de LA PRIME accordée.
				Mètre.	Centim.		
49	Mersch, Michel.	Landwirth. Cultivateur.	Dorscheid.	1	50	3	100
50	Schlœffer, Mathias.	id.	Drauffelt.	1	72	3	300
51	Dron, Julien.	id.	Everlange.	1	55	4	200
52	id.	id.	id.	1	60	3	„
53	Stoltz, Jacques.	id.	Nœrdange.	1	57	4	„
54	Salentiny, Jean.	id.	Ospem.	1	70	4	„
55	Weiler, Nicolas.	id.	Walsdorf.	1	65	3	„
56	Lies, François.	id.	Kippenhof.	1	52	5	„
57	Nicaise, André.	id.	Allerborn.	1	65	4	„
58	Willmes, Michel.	id.	Ingeldorf.	1	80	5	„
59	Linckels, Nicolas.	id.	id.	1	65	3	„
60	Reckinger, Nicolas.	id.	Breidweiler.	1	65	3	„

<p>Race der Hengste.</p> <p>—</p> <p>INDICATION de L'ESPÈCE DES ÉTALONS.</p>	<p>Beschreibung der Hengste.</p> <p>—</p> <p>SIGNALEMENT DES ÉTALONS.</p>
<p>Inländisch. Du pays.</p>	<p>Brandfuchs, Blässe am Kopf. Alezan brûlé, marqué en tête.</p>
<p>Aus dem Condroz. Du Condroz.</p>	<p>Apfelschimmel. Gris pommelé.</p>
<p>id.</p>	<p>Apfelschimmel, Blässe am Kopf. Gris pommelé, marqué en tête.</p>
<p>Inländisch. Du pays.</p>	<p>Apfelschimmel, kleiner Stern am Kopf. Gris pommelé, petite étoile en tête.</p>
<p>id.</p>	<p>Hellgrau. Gris clair.</p>
<p>id.</p>	<p>Hellbraun, Blässe am Kopf, weiße Hinterfüße. Bai clair, marqué en tête, deux balzanes postérieures.</p>
<p>Inländisch. Du pays.</p>	<p>Rothbraun, Stern am Kopf, weiße Hinterfüße u. weißer rechter Vorderfuß. Bai rouge, étoile en tête, 2 balzanes postérieures et une antérieure droite.</p>
<p>id.</p>	<p>Dunkelfuchs, lange Blässe am Kopf. Alezan foncé, marqué en tête avec lisse prolongée.</p>
<p>id.</p>	<p>Kirschbraun. Bai cerise.</p>
<p>id.</p>	<p>Braun. Bai brun.</p>
<p>id.</p>	<p>Rastanienbraun. Bai marron.</p>
<p>id.</p>	<p>Rothbraun, Stern am Kopf. Bai rouge, étoile en tête.</p>

Nr. 25.

230

Laufende Nummer. Numéro d'ordre.	Namen und Vornamen der Eigenthümer der Hengste. — NOMS ET PRÉNOMS des PROPRIÉTAIRES DES ÉTALONS.	Stand. — PROFESSION.	Wohnort. — DOMICILE.	Größe der Hengste. — Mètre. } Taille des Étaloins. Centim. }		Alter. — AGE.	Betrag der bewilligten Prämie. — MONTANT de LA PRIME accordée.
				Mètre.	Centim.		
61	Welgé, Théodore.	Landwirth. Cultivateur.	Rodenbourg.	1	46	4	"
62	Wirtz, Pierre.	id.	Eschweiler.	1	65	8	"
63	Wagener, Nicolas.	id.	Olingen.	1	50	3	100
64	Welbes, Guillaume.	id.	Hackenhof.	1	50	3	"
65	Olinger, Nicolas.	id.	Junglinster.	1	65	6	"
66	Welgé, Théodore.	id.	Rodenbourg.	1	44	3	"
67	Meiers, Bernard.	id.	Boudeler.	1	60	3	"
68	Kinnen, Valentin.	id.	Rippig.	1	60	3	200
69	Hippert, Pierre.	id.	Consdorf.	1	55	4	"
70	Engel, Nicolas.	id.	Flaxweiler.	1	58	4	"
71	Lambert, Urbain.	id.	Bourglinster.	1	61	3	"
72	Steichen, Mathias.	id.	Altlinster.	1	65	4	"

<p>Race der Hengste.</p> <p>—</p> <p>INDICATION de L'ESPÈCE DES ÉTALONS.</p>	<p>Beschreibung der Hengste.</p> <p>—</p> <p>SIGNALEMENT DES ÉTALONS.</p>
<p>Inländisch. Du pays.</p> <p>id.</p> <p>id.</p> <p>id.</p> <p>id.</p> <p>id.</p> <p>id.</p> <p>id.</p> <p>id.</p> <p>id.</p> <p>id.</p> <p>id.</p>	<p>Rothbraun, Blässe am Kopf. Bai rouge, lisse en tête.</p> <p>Braun, Stern am Kopf, weiße Schnauze. Bai, étoile en tête, buvant dans son blanc.</p> <p>Hellfuchs, ein wenig gezeichnet am Kopfe. Alezan clair, légèrement marqué en tête.</p> <p>Rastanienbraun, Blässe am Kopf. Bai marron, marqué en tête.</p> <p>Eisengrau. Gris de fer.</p> <p>Grauschimmel. Gris rouan, étoile en tête.</p> <p>Hellbraun, ein wenig gezeichnet am Kopfe. Bai clair, légèrement marqué en tête.</p> <p>Braun, Stern am Kopf. Bai, étoile en tête.</p> <p>Rastanienbraun. Bai marron.</p> <p>Rothbraun. Bai rouge.</p> <p>Eisengrau. Gris de fer.</p> <p>Id.</p>

Nr. 25.

232

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungs-
ungsblatt, den 31. März 1853.

Inseré au Mémorial législatif et administratif
le 31 mars 1853.

Der General-Administrator des Inneren,
Ulrich.

L'Administrateur-général de l'Intérieur,
ULRICH.